



Extrait du Viento Sur

<https://www.vientosur.info/spip.php?article5126>

Países Árabes

Al lado de los combatientes de la libertad

- solo en la web -

Date de mise en ligne : Jueves 3 de febrero de 2011

Viento Sur

[Para que sea reconocida "la legitimidad de las aspiraciones de nuestros pueblos a liberarse del yugo de la opresión y a construir la democracia", cerca de sesenta intelectuales árabes -de Marruecos a Siria pasando por Bahrein y Palestina- se comprometen y lanzan un llamamiento a la comunidad internacional].

Expresamos en primer lugar nuestra inmensa gratitud hacia el pueblo tunecino que ha sido sin duda el entorchado de una nueva era de las luces en nuestros países, la del renacimiento ciudadano. Expresamos también con fuerza nuestro apoyo al pueblo egipcio en su combate decisivo contra la tiranía y por la instauración de la democracia. Nos inclinamos ante las y los que han dado su vida para que se realice el sueño confiscado entre nosotros desde hace decenios, el de sociedades más justas y más humanas, regidas por las reglas del estado de derecho, establecidas universalmente: soberanía popular en la elección de nuestros representantes y gobiernos, separación de poderes, igualdad de todos ante la ley, redistribución equitativa de las riquezas, erradicación de la corrupción, garantía de las libertades individuales y colectivas, libertades de opinión y de creencia incluidas.

Lo decimos alto y claro, ningún país árabe puede ya sustraerse a este movimiento irreprimible que se ha dado claramente por tarea poner fin al reino de la arbitrariedad. El alba que se ha levantado sobre el mundo árabe tiene ahora el color de la dignidad reencontrada y de la libertad. Por todas partes los pueblos han tomado acta. Llamamos por tanto a los intelectuales, se encuentren donde se encuentren, a expresar su solidaridad con las aspiraciones de los pueblos árabes y las del pueblo egipcio en particular en esta fase crítica. Llamamos en fin a todas las instancias de la comunidad internacional a ponerse al lado de los combatientes de la libertad denunciando la represión salvaje de la que son víctimas y reconociendo claramente la legitimidad de las aspiraciones de nuestros pueblos a liberarse del yugo de la opresión y a construir la democracia.

3/02/2011

Primeros firmantes:

Adonis, escritor (Libano)
Abdellatif Laâbi, escritor (Marruecos)
Khalida Saïd, crítico literario (Líbano)
Mohammed Berrada, escritor (Marruecos)
Issa Makhoul, escritor (Líbano)
Amin Maalouf, escritor (Líbano)
Kamal Boullata, pintor (Palestina)
Tahar Ben Jelloun, escritor (Marruecos)
Salah Stétié, escritor (Líbano)
Mohammed Bennis, poeta (Marruecos)
Qassim Haddad, escritor (Bahrein)
Abdessalam Cheddadi, historiador (Marruecos)
Jabbar Yassin, escritor (Irak)
Anouar Benmalek, escritor (Argelia)
Aicha Arnaout, poetisa (Siria)
Zouleikha Abu Richa, escritora (Jordania)
Joumana Haddad, escritora (Líbano)
Khalid Darwish, escritor (Palestina)
Yassin Adnan, escritor (Marruecos)
Mahi Binebine, pintor (Marruecos)
Amin Salih, escritor (Bahrein)
Fouad Laroui, escritor (Marruecos)
Ahmed El Maanouni, cineasta (Marruecos)
Karim Bennani, pintor (Marruecos)
Najwan Darwish, escritor, periodista (Palestina)

Mohammed Tozy, sociólogo (Marruecos)
Nasser Soumi, pintor (Palestina)
Amina Saïd, poetisa (Túnez)
Mohammed Hmoudane, escritor (Marruecos)
Abdelkader Lagtaa, cineasta (Marruecos)
Siham Benchekroun, escritora (Marruecos)
Bouthaina Azami, escritora (Marruecos)
Driss Allouch, escritor, periodista (Marruecos)
Hicham Fahmi, escritora (Marruecos)
Abdelhadi Saïd, escritor (Marruecos)
Dominique Eddé, periodista (Líbano)
Driss Chouika, cineasta (Marruecos)
Farida Benlyazid, cineasta (Marruecos)
Vénus Khoury-Ghata, escritora (Líbano)
Etel Adnan, escritora (Líbano)
Gérard Khoury, historien (Líbano)
Nabil Abi Chacra, Forum culturel libanais (Líbano)
Jamal Boudouma, escritora (Marruecos)
Simone Fattal, escultor (Líbano)
Nabil El Azan, director de cine (Líbano)
Abderrahman Djelfaoui, escritor (Argelia)
Habib Tengour, escritor (Argelia)
Abderrahim Yamou, pintor (Marruecos)
Habib Samrakandi, universitario (Marruecos)
Driss Ksikes, escritor (Marruecos)
Mohammed Nedali, escritor (Marruecos)
Abdellatif Bazi, director de revista (Marruecos)
Nadir Boumaza, universitario (Argelia)
Salah Boussrif, poeta (Marruecos)
Habib Selmi, escritor , periodista (Túnez)
Saïd Boukrami, escritor (Marruecos)
Faraj Bayrakdar, escritor (Siria)

<http://www.mediapart.fr/>

Traducción: Alberto Nadal para VIENTO SUR